



EXTRAIT D'UNE TRADUCTION EN > FR

- Réalisation d'une interview en anglais pour mettre en avant une innovation de collaborateur
- Adaptation de l'interview en article
- Traduction de l'article vers le français

HANG ON! IT WON'T LET YOU DOWN!

A New Emergency Rescue System

NOP is a safety device that attaches directly onto a lateral manhole* in order to pull someone quickly out of a confined space in the event of an accident. Versatile, it can also be used to convey tools to the right spot or secure personnel while they perform their work. It's half as expensive and twice as light as current equipments used and can be set up seven times faster – in less than four minutes.

Let's meet one of its designers, Edward Brown, a turnaround safety technician who specializes in rescues at height.

Where did you get the idea?

I was part of a task force led by James Smith on “Work at Height and PPE,” and we met with a company that makes and sells PPE. We looked at the equipment they showed us — all of it heavy, complicated and expensive — and quickly realized that there wasn't anything on the market that met our specific needs. So using what I'd seen as a starting point, I started to do some drawings.

How did the finished product come together?

My drawings morphed into a short PowerPoint presentation that we showed to a company that manufactures PPE. They immediately embraced the idea and suggested that we work together on creating an initial prototype. We used that prototype to test whether the device was easy to handle and to confirm that it was suitable for all of our manholes. We subsequently made a few improvements and came up with a second prototype, for which we obtained PPE certification. We were then able to test it under real-life conditions. And that's how NOP came to be!

What advice would you give someone who's trying to turn an idea into reality?

Be sure to meet as early as possible with the people who deal with patents and the scale-up of innovations, because the patenting and commercialization process can get very complicated for the lawyers later on. I also recommend talking to your supervisors and suggesting ideas. And then talk with the other sites and share your ideas. Very often they're encountering the same problems or requirements, and in some cases there may already be a solution available that we're simply not aware of.

* A covered opening that allows access to industrial facilities or equipment (towers, tanks, boilers, etc.) for inspection or maintenance purposes.

ACCROCHEZ-VOUS! ELLE NE VOUS LAISSERA PAS TOMBER

Un nouveau système d'intervention pour les secours

La NOP est un dispositif de sécurité qui se fixe directement sur un trou d'homme* latéral pour permettre d'évacuer rapidement une personne d'un espace confiné en cas d'accident. Polyvalente, elle peut aussi être utilisée pour acheminer les outils ou pour assurer le personnel lors des interventions. Elle est deux fois moins chère, deux fois plus légère et s'installe 7 fois plus rapidement que le matériel d'évacuation actuel, soit en moins de 4 minutes.

Rencontre avec l'un de ses créateurs, Edward Brown, Technicien prévention Grand Arrêt, spécialisé dans les sauvetages en hauteur.

Comment l'idée est-elle née ?

Dans le cadre d'un groupe de travail « Travaux en hauteur et EPI », dirigé par James Smith, nous avons rencontré une entreprise qui fabrique et vend des EPI. Devant le matériel présenté, lourd, compliqué et cher, nous avons rapidement fait le constat qu'aucun équipement répondant à nos contraintes n'existait. En m'inspirant de ce que j'avais vu, j'ai commencé à faire des dessins.

Comment a-t-elle pu se concrétiser ?

Mes dessins sont devenus un PowerPoint, qui a été présenté à une entreprise qui fabrique des EPI. Ils ont immédiatement adhéré à l'idée et proposé que nous nous travaillions ensemble à la réalisation d'un premier prototype, qui nous a permis de tester la maniabilité du dispositif et de nous assurer qu'il était opérationnel sur tous nos trous d'hommes. Après, nous avons décidé d'apporter quelques améliorations et réalisé un deuxième prototype, qui a passé une certification EPI. Nous avons donc pu le tester en réel sur des installations. La NOP était née... !

Quels conseils donneriez-vous à quelqu'un qui souhaite concrétiser une idée ?

Se rapprocher des personnes qui travaillent aux brevets et à l'industrialisation des innovations le plus en amont possible, car il est ensuite très compliqué pour les juristes de mettre en place le brevetage et la commercialisation. Autre conseil : ne pas hésiter à s'appuyer sur la hiérarchie et à leur proposer des idées. Et puis discuter, échanger avec les autres sites. Ils rencontrent bien souvent les mêmes problèmes ou contraintes, et parfois des solutions existent déjà ailleurs mais ne sont simplement pas connues.

* Trou permettant le passage d'un homme pour l'inspection et la maintenance d'installations ou d'appareils industriels (colonnes, cuves, réservoirs, chaudières, etc.)